

# SFÂNTUL POLICARP, EPISCOPUL SMIRNEI



**Portret aghiografic și patristic**

Traducere și note de Dragoș Dâscă

Tipărită cu binecuvântarea  
Înaltpreasfințitului  
**TEOFAN**  
Mitropolitul Moldovei și Bucovinei

DOXOLOGIA  
Iași, 2011



*Mucenicia Sfântului Policarp, Episcopul Smirnei, frescă sec. XVI,  
Mănăstirea Stavronikita, Muntele Athos*

## CUPRINS

<b>Viața Sfântului Policarp, Episcopul Smirnei</b> .....	7	
<b>Mucenicia Sfântului Policarp, Episcopul Smirnei</b> .....	27	
 <b>Mărturii despre Sfântul Policarp, Episcopul Smirnei</b>		
Sfântul Ignatie Teoforul, Episcopul Antiohiei († 107) .....	41	
Policrate, Episcopul Efesului (130 - cca 200) .....	48	
Sfântul Irineu al Lyonului (cca 130 - 202) .....	49	
Tertulian (cca 160 - cca 220) .....	54	
Eusebiu al Cezareei (cca 275 - 30 mai 339).....	55	
Sfântul Epifanie al Salaminei (cca 310/320 - 403) .....	64	
Fericitul Ieronim (cca 347 - 30 septembrie 420) .....	65	
 <b>Erminia icoanei muceniei Sfântului Policarp, Episcopul Smirnei</b> .....		67
 <b>Epistola către Filipeni a Sfântului Policarp, Episcopul Smirnei</b> .....		68
 <b>Bibliografie</b> .....		79

## EPISTOLA CĂTRE FILIPENI A SFÂNTULUI POLICARP, EPISCOPUL SMIRNEI\*

Policarp și preoții care sunt împreună cu el către Biserica lui Dumnezeu ce locuiește ca un străin<sup>1</sup> în Filipi, mila și pacea să vă fie dăruită din belșug de Dumnezeu Cel Atotputernic și de Iisus Hristos, Mântuitorul nostru.

### **Credința filipenilor<sup>2</sup>**

I, 1 Mult m-am bucurat împreună cu voi în Domnul nostru Iisus Hristos, fiindcă i-ați primit pe imitatorii<sup>3</sup> adevăratei iubiri și i-ați îngrijit, așa cum se cuvenea să faceți, pe cei înfășurați în lanțuri vrednice de sfinți, care sunt diademele celor cu adevărat aleși de Dumnezeu și de Domnul nostru.

2. Și (de asemenea, m-am bucurat) că rădăcina neclintită a credinței voastre, despre care se știe din vremuri străvechi<sup>4</sup>, stăruie până în ziua de astăzi și aduce rod în Domnul nostru Iisus Hristos, Care a îndurat să înfrunte

---

\* Text grec în SC, vol. 10, pp. 174-193.

<sup>1</sup> Vezi nota 1 de la Mucenicia Sfântului Policarp.

<sup>2</sup> Reproducem subtitlurile din ediția SC citată.

<sup>3</sup> μιμήματα.

<sup>4</sup> Fil. 1, 5; 4, 15.

până și moartea pentru păcatele noastre, pe Care Dumnezeu L-a înviat „dezlegând durerile”<sup>5</sup> iadului<sup>6</sup>;

3. în Care, „fără să Îl vedeți”, voi credeți cu bucurie „negrăită și preamărită”<sup>7</sup>, la care [bucurie] mulți tânjesc să ajungă, dar voi știți că „sunteți mântuiți prin har”, „nu” prin „fapte”, ci datorită voinței lui Dumnezeu prin Iisus Hristos.

## **Credința în Hristos Cel înviat. Înfrânarea de la păcat**

II, 1. „De aceea încingându-vă coapsele voastre, slujiți Domnului cu frică”<sup>8</sup> și în adevăr, lăsând la o parte vorbăria<sup>9</sup> deșartă și înșelarea celor mulți, „crezând în Cel Care L-a înviat” pe Domnul nostru Iisus Hristos „din morți și I-a dat slavă”<sup>10</sup> și tronul la dreapta Sa. Lui Îi sunt supuse toate cele de pe cer și de pe pământ; Lui îi slujește toată suflarea, [Lui, Cel] Care vine [ca] „judecător al celor vii și al celor morți”, al Cărui sânge Dumnezeu îl va cere celor care nu fac ascultare de El.

2. Iar „Cel Ce L-a înviat” pe El din morți „ne va învia și pe noi”, dacă facem voia Sa și pășim în poruncile Lui și iubim ceea ce El a iubit, abținându-ne de la orice nedreptate, lăcomie, iubire de bani, vorbire de rău, mărturie

---

<sup>5</sup> ὠδίνος, Mai exact: „durerile facerii” sau „durerile travaliului”.

<sup>6</sup> Fapte 2, 24.

<sup>7</sup> I Pt. 1, 8.

<sup>8</sup> Ps. 2, 9.

<sup>9</sup> ματαιολογίαν, poate avea și sensul de „speculație” adică „vorbăria deșartă” ce îi duce în înșelare pe credincioși.

<sup>10</sup> I Pt. 1, 21.

mincinoasă, „fără a răspunde la rău cu rău, la insultă cu insultă”, la lovitură cu lovitură, la blestem cu blestem. Ne aducem aminte de învățăturile pe care Domnul ne-a învățat: „Nu judecați ca să nu fiți judecați”; iertați ca și vouă să vi se ierte; arătați milă pentru ca și vouă să vi se arate milă; „măsura cu care voi măsurați va fi cea după care vi se va măsura”, și „fericiți sunt cei săraci” și cei „prigoniți pentru dreptate, fiindcă a lor este Împărăția lui Dumnezeu”.

**III, 1.** De aceea, fraților, vă scriu vouă aici despre dreptate nu fiindcă mi-am pus această sarcină singur, ci fiindcă voi mi-ați cerut-o mai înainte.

2. Fiindcă nici eu și nici altul ca mine nu poate să se apropie de măsura înțelepciunii fericitului și slăvitului Pavel, care fiind în mijlocul vostru a învățat față către față pe oamenii de atunci, cu acuratețe și tărie, despre cuvântul adevărului și care după plecarea sa v-a scris o epistolă pe care, dacă o citiți cu atenție, veți putea să vă zidiți în credința ce v-a fost dată.

3. Ea este mama noastră a tuturor, urmată fiind de speranță și precedată de iubirea pentru Dumnezeu și Hristos și pentru aproapele. Dar cel care șade înăuntrul acestor virtuți a împlinit porunca dreptății. Fiindcă cel care are iubire este departe de tot păcatul.

## **Iubirea de bani**

**IV, 1.** Începutul tuturor relelor este iubirea de bani. Știind așadar că „nu am adus nimic în lume”, dar „nici nu

putem să luăm ceva din ea”, să ne înarmăm cu armele dreptății și să ne deprindem mai întâi să pășim în poruncile Domnului.

## **Purtarea față de soții**

2. Pe urmă, să le deprindeți și pe femeile voastre în credința care a fost dată, în iubire și curăție, iubindu-și soții lor în deplină fidelitate, și iubindu-i pe toți în mod egal în toată curăția, iar pe copii să-i crească învățându-i în frica lui Dumnezeu.

## **Despre văduve**

3. Văduvele să se poarte cu înțelepciune în credința Domnului, mijlocind în rugăciune fără încetare pentru toți, stând departe de orice defăimare, clevetire, mărturie mincinoasă, iubire de bani, și de tot răul. Să fie conștiente de faptul că ele sunt altar al lui Dumnezeu și că El pe toate le cercetează cu atenție și nimic din cuegțările, intențiile și gândurile ascunse ale inimii nu Îi este ascuns<sup>11</sup>.

V, 1. Știind, aşadar, că „Dumnezeu nu se lasă batjocorit”<sup>12</sup> suntem datori să mergem într-un mod demn de porunca și de slava Sa.

## **Despre diaconi**

2. De asemenea, diaconii să fie fără de pată înaintea dreptății Sale fiindcă ei sunt diaconii lui Dumnezeu și ai

---

<sup>11</sup> I Cor. 14, 25.

<sup>12</sup> Gal. 6, 7.

lui Hristos nu ai oamenilor: nici defăimători, nici duplicitari, nici iubitori de bani, ci curați în toate lucrurile, compătitori<sup>13</sup>, râvnitori, umblând potrivit adevărului Domnului Care S-a făcut pe Sine slujitorul<sup>14</sup> tuturor. Dacă vom fi bineplăcuți Lui în veacul de acum, ni-l va dărui și pe cel viitor, întrucât El ne-a promis că ne va învia pe noi din morți și [că], dacă ne vom purta într-un chip demn de El, „vom [și] împărăți împreună cu El”, însă numai dacă vom fi credincioși.

## Despre tineri

3. De asemenea, și tinerii să fie fără de pată în tot lucrul, având grijă mai înainte de orice de curăția lor și înfrânându-se de la orice ține de rău. Căci este bine să se înfrâneze de la poftele celor din lume, căci fiecare poftă luptă împotriva duhului și „nici desfrânații, nici malahienii, nici homosexualii nu vor fi părtași ai Împărăției lui Dumnezeu”<sup>15</sup>, nici cei care fac lucruri lipsite de rușine. Prin urmare, se cuvine ca ei să stea deoparte de toate acestea, supunându-se preoților și diaconilor ca lui Dumnezeu și lui Hristos. Fecioarele trebuie să trăiască având o conștiință curată și nevinovată.

## Despre preoți

VI, 1. Preoții, de asemenea, trebuie să fie compătitori și milostivi față de toți, să îi aducă înapoi pe cei abătuți pe căi greșite, să îi cerceteze pe toți bolnavii, să nu

---

<sup>13</sup> εὐσπλαγχοί poate desemna și „vase curate”.

<sup>14</sup> διάκονος.

<sup>15</sup> I Cor. 6, 9-10.